

Poštnina plačana pri pošti 1102 Ljubljana



Vstopni paviljon in Info center
Entrance Pavilion and Info Centre
9.00-21.00

T +386 1 306 42 93 M +386 51 381 690
E info-center@ljubljanaskigrad.si

www.ljubljanaskigrad.si

@Ljubljanskigrad Ljubljana Castle
ljubljanacastle

Prodaja vstopnic/Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek www.ljubljanaskigrad.si ter na vseh prodajnih mestih www.mojekarte.si (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompassa po Sloveniji ...)

Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, www.ljubljanaskigrad.si and all www.mojekarte.si sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).

Z nakupom vstopnic za septemberske dogodke na Ljubljanskem gradu si zagotovite znižano ceno povratne vozovnice za vzpenjačo.

With the purchase of tickets to September events at the Ljubljana Castle, ticketholders are entitled to a reduced return fare for the funicular railway.



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo z vzpenjačo.

To attend events we recommend that visitors use the funicular railway.



V sodelovanju z/in cooperation with:

Energetika Ljubljana



AVTOHISA BELCAT

TAMTAM

eurolakat

Kolofon/Colophon:

Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme. Izdal/Published by: Ljubljanski grad, avgust/August 2017 • Prevod/Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing: Irena Androjna Mencinger • Uredilja/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG • Oblikovanje/Design: Planar, d.o.o.

Petek/Friday, 15. 9., 19.00, Grajsko gledališče/Castle Theatre

DROBTINICE RESNICE IZ PRAVLJIČNE POTICE: ZDRAVILNO JABOLKO/
CRUMBS OF TRUTH FROM THE FAIRYTALE POTICA: THE HEALING APPLE

Po poletnem predahu se med programe Ljubljanskega gradu vračajo pravljice za odrasle z Luko Hrovatom in Mirjam Slanovec. Tančico skrivnostnih sporočil pravljic bomo odkrivali še v slovenski ljudski Zdravilno jabolko, sibirski ljudski Pametna hči, pravljici Striborov gozd Ivane Brlič - Mažuranič ter za zaključek cikla Drobtinice resnice iz pravljíčne potice še Andersenovo Cesarjeva nova oblačila. Ste se kdaj vprašali, kaj je v pravljicah tako čarobnega, da ne ostanejo zamrznjene v času? Vabljeni v našo družbo, odgovore na to vprašanje bomo odkrivali enkrat na mesec do konca leta.

After the summer break, fairy tales for adults with Luka Hrovac and Mirjam Slanovec return to the Ljubljana Castle programme. We will lift the veil of the mysterious messages of fairy tales in the Slovenian folk tale The Healing Apple, the Siberian folk tale The Clever Daughter, and the fairy tale Stribor's Forest by Ivana Brlič-Mažuranič. The cycle Crumbs of Truth from the Fairytale Potica will be rounded off by Andersen's The Emperor's New Clothes. Have you ever wondered what is so magical in fairy tales that they do not remain frozen in time? You are warmly invited to join us in discovering the answers to this question once a month until the end of December.




Sobota/Saturday, 23. 9. 2017, 11.00/Zbirno mesto: Info center na Grajskem dvorišču/Gathering point: the Info Centre in the Castle Courtyard

ŠOLA ZMAJESLOVJA: UVOD V ZMAJESLOVJE/SCHOOL OF DRAGONOLOGY: AN INTRODUCTION TO DRAGONOLOGY

Zmajeslovje velja za eno izmed najstarejših naravoslovnih ved, vendar je kljub temu najmanj raziskano. Nihče ne ve, kako dolgo so zmaji že del našega sveta in od kod so prišli ... No, to, da nihče ne ve, ne drži povsem ... Na Gradu namreč živi moder in izkušen profesor zmajeslovja, ki zelo veliko ve o zmajih, govori se celo, da občasno obiše njihovo skrivnostni svet. Ker se še vedno najde marsikdo, ki krvoločne zmaje iz izmišljenih starodavnih pravljic meče v isti koš z zmaji, ki so varuhi narave, največjih skrivnosti sveta in modrosti življenja, se je profesor zmajeslovja odločil, da bo skupaj s svojo vajenico - pustolovko - popravil to krivico, zato je ustanovil prvo šolo zmajeslovja pri nas. V sklopu štirih družabnih srečanj se bomo tako skupaj odpravili na zabavno in nepozabno pustolovščino odkrivanja skrivnosti in zanimivosti iz življenja zmajev.

Dragonology is considered one of the oldest natural sciences, but is nevertheless the least studied. Nobody knows how long dragons have been part of our world or where they came from. Well, it is not entirely true that nobody knows ... at the Ljubljana Castle there lives a wise and experienced professor of dragonology who knows a great deal about dragons. They even say that he occasionally visits their mysterious world. Since you can still find many people who lump bloodthirsty dragons from fictional ancient fairy tales together with dragons who are guardians of nature, the greatest mysteries of the world and the wisdom of life, the professor of dragonology has decided to rectify this situation. Together with his apprentice - an adventurer - he has therefore created the first school of dragonology in Slovenia. As part of four social gatherings, we will together embark on a fun and memorable adventure to discover the secrets and interesting facts of dragon life.






Celo leto KRALJ s kartico

Royal

Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si



Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk«
Schedule for "Time Machine"/"Behind Bars" Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Casovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetk Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	11.00	15.00
V VI	vsak dan/every day	11.00	15.00
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 15.00	13.00, 17.00



ZANIMIVOSTI/FEATURES

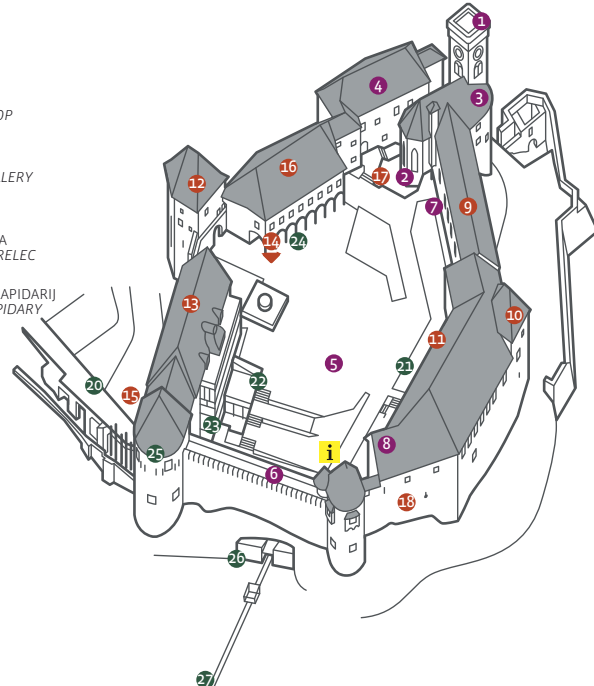
- 1 RAZGLEDNI STOLP & LJUBLJANA VIEWING TOWER & LJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURJA CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA ZGDODOVINA/PERMANENT EXHIBITION OF SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ MUSEUM OF PUPPETRY

PRIREREDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 9 PALACIJ/PALATIUM
- 10 FRIDERIKOV STOLP FREDERICK'S TOWER
- 11 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 12 PETEROKOTNI STOLP PENTAGONAL TOWER
- 13 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 14 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM AND CASTLE THEATRE
- 15 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 16 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 17 GALERIJA S/S GALLERY
- 18 KAZEMATE/CASAMATE

OSTALO/OTHER

- 20 VHOD/ENTRANCE
- 1 INFO CENTER/INFO CENTRE
- 2 GRAJSKA TRGOVINA/CASTLE SHOP
- 21 GRAJSKA KAVARNA CASTLE COFFEE HOUSE
- 22 GALERIJA RUSTIKA/RUSTIKA GALLERY
- 23 GOSTILNA NA GRADU CASTLE RESTAURANT
- 24 STOLP STRELCEV - RESTAVRACIJA STRELEC/ARCHERS TOWER - STRELEC RESTAURANT
- 25 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE, LAPIDARIJ UPPER FUNICULAR STATION, LAPIDARY
- 27 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE LOWER FUNICULAR STATION



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti* Info Centre, Features*	Razgledni stolp Viewing Tower
I II III XI	10.00-20.00	10.00-18.00	-
IV V X	9.00-21.00	9.00-20.00	-
VI VII VIII IX	9.00-23.00	9.00-21.00	-
XII	10.00-22.00	10.00-19.00	10.00-21.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

**Petek/Friday, 1. 9., 21.00,
Grajsko dvorišče/Castle Courtyard**

Cena vstopnice s povratno vožnjo z vzpenjačo/Ticket price with a return journey on the funicular: 8 EUR, 6 EUR*

LATINO PLESNI VEČER Z ZASEDBO LOS SEÑORES/LATINO DANCE EVENING WITH THE GROUP LOS SEÑORES

**Sobota/Saturday, 2. 9., 21.00,
Grajsko dvorišče/Castle Courtyard**

Cena vstopnice s povratno vožnjo z vzpenjačo/Ticket price with a return journey on the funicular: 15 EUR, 13 EUR*

**PLESNI VEČER S SKUPINO VICTORY
DANCE EVENING WITH THE GROUP
VICTORY**

**Nedelja/Sunday, 10. 9., 11.00,
Stanovska dvorana/Estates Hall**

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR

**SKOZI PRAVLJIČNI GRAD
THROUGH THE FAIRYTALE CASTLE:
Utar želi vodnjak/Utar Wants a Well**

Pravljična animacija in ustvarjalna delavnica/Fairy tale activities and creative workshop

GRAJSKA MUZIKA CASTLE MUSIC

**14.-16. 9., 21.00,
Spodnji lapidarij/Lower Lapidarium**

Cena vstopnice za posamezni koncert s povratno vožnjo z vzpenjačo/Ticket price for each individual concert including funicular: 15 EUR, 12 EUR*

Cena vstopnice za tri večere s povratno vožnjo z vzpenjačo/Ticket price for all three evenings including funicular: 32 EUR, 26 EUR*

- 14. 9.: MIHA GUŠTIN - GUŠTI z gosti/with guests
- 15. 9.: HAMO & TRIBUTE 2 LOVE
- 16. 9.: DRUŠTVO MRTVIH PESNIKOV

Pokrovitelj/Sponsor: Ličer Solutions

**Petek/Friday, 15. 9., 19.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre**

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR, 2 EUR*

**DROBTINICE RESNICE IZ PRAVLJIČNE
POTICE: ZDRAVILNO JABOLKO
CRUMBS OF TRUTH FROM THE FAIRYTALE
POTICA: THE HEALING APPLE**

Pravljice za odrasle/Fairy tales for adults

**21. 9.-3. 12. 2017,
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower**

Vstop prost/Admission free

PETER ABRAM

Pregledna razstava/Retrospective exhibition

V sodelovanju z Mestno galerijo Nova Gorica/In cooperation with the Nova Gorica City Gallery

Sobota/Saturday, 23. 9. 2017, 11.00

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR

**ŠOLA ZMAJESLOVJA:
Uvod v zmajeslovje/SCHOOL
OF DRAGONOLOGY: An Introduction
to Dragonology**

Interaktivni vodeni ogled/Interactive guided tour

**28. 9.-3. 12. 2017,
Galerija "S"/"S" Gallery**

Vstop prost/Admission free

UMETNIKOVE SKICE/ARTIST'S SKETCHES

Mirsad Begić, Milan Erič, Anamari Hrup, Eva Peterson Lenassi, Silvester Plotajs Sicoe, Ivo Prančič, Rene Rusjan, Saba Skaberne, Zora Stančič

V sodelovanju z Društvom likovnih umetnikov Ljubljana/In cooperation with the Ljubljana Fine Artists Society

PLEČNIK NAD MESTOM PLEČNIK ABOVE THE CITY

**25. 5.-1. 10. 2017, 9.00-21.00
Kazemate, grajski drevored/Casemate, castle avenue**

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR (za obiskovalce z grajsko vstopnico je vstop prost free admission with a Castle Ticket)

**RAZSTAVA O PLEČNIKOVIH
URESNIČENIH IN NEURESNIČENIH
NAČRTIH NA GRAJSKEM GRIČU
EXHIBITION ON PLEČNIK'S REALISED AND
UNREALISED PLANS ON THE CASTLE HILL**

Avtorica razstave/Creator of the exhibition: Nina Bricelj
Kustosinja/Curator: Ana Porok

**Četrtek/Thursday,
7. 9., 18.00**

Cena vstopnice/Ticket price: 5 EUR, 4 EUR*

**STROKOVNI VODENI OGLED PO
RAZSTAVI/EXPERT GUIDED TOUR OF THE
EXHIBITION**

**Četrtek/Thursday, 21. 9., 19.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre**

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR, 2 EUR*

**POSEGI NA ŠANCAH/INTERVENTIONS AT
ŠANCE**

Tretje predavanje iz cikla »Med Ljubljano in Prago«/Third lecture from the cycle "Between Ljubljana and Prague"
Predavateljica/Lecturer: Irena Vesel

**Četrtek/Thursday, 28. 9., 18.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre**

Vstop prost/Admission free

**ARHITEKTURA V ČASU IN PROSTORU
ARCHITECTURE IN TIME AND SPACE**

Pogovor s strokovnjaki/Discussion with experts

**3. 6.-30. 9. 2017, sobote/Saturdays, 11.30
Razgledni stolp/Viewing Tower**

**GRAJSKI PISKAČI
CASTLE PIPERS****

Fanfara

**NATIONAL
GEOGRAPHIC
SLOVENIJA**

**9. 6.-24. 9. 2017, 9.00-21.00
Galerija "S"/"S" Gallery**

Vstop prost/Admission free

**IZGINJAJOČE KULTURE
VANISHING CULTURES**

Fotografska razstava Arneja Hodaliča in Katje Bidovec/Photographic exhibition by Arne Hodalič and Katja Bidovec

**Torek/Tuesday, 12. 9., 19.00
Grajsko gledališče/Castle Theatre**

Cena vstopnice/Ticket price: 5 EUR, 3 EUR*

**PREDAVANJE O PROJEKTU IN
SKUPINSKI OGLED RAZSTAVE
Z AVTORJEMA/LECTURE ABOUT
THE PROJECT AND GROUP TOUR
OF THE EXHIBITION WITH THE
CREATORS**

Pokrovitelj/Sponsor: Spar Slovenija d. o. o.
Medijski pokrovitelj/Media sponsor: Europlakat d. o. o.

**16. 6.-17. 9. 2017, 9.00-21.00
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower**

Vstop prost/Admission free

**GLINA, LES in STEKLO
CLAY, WOOD and GLASS**

Razstava treh generacij ljubljanske umetniške družine Demšar
Exhibition by three generations of Ljubljana's artistic Demšar family

**NAJSTAREJŠE LUTKOVNE PREDSTAVE
LUTKOVNEGA GLEDALIŠČA LJUBLJANA
THE OLDEST PUPPET SHOWS OF THE
LJUBLJANA PUPPET THEATRE**



**Nedelji/Sundays, 10. in/and 24. 9., 19.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre**

Cena vstopnice/Ticket price: 5 EUR

Milan Klemenčič, po motivih iz 18. stoletja
Based on 18th century motifs:

DOKTOR FAUST/DOCTOR FAUSTUS

Lutkotečna predstava za mladino in odrasle/Historical puppet show for youth and adults

* skupine nad 15 oseb, dijaki, študentje, upokojeanci/groups of more than 15 persons, school pupils, students, pensioners

** v lepem vremenu/weather permitting

1. in/and 2. 9. ter/and 14.-16. 9. 2017, 21.00, Grajsko dvorišče, Spodnji lapidarij/Castle Courtyard, Lower Lapidary

S PLESOM IN GLASBO V JESEN/INTO AUTUMN WITH DANCE AND MUSIC

Bliža se konec poletja in na Ljubljanskem gradu bomo ujeli še zadnje trenutke za poletni ples pod večernim nebom ter tretjo izvedbo tridnevnega festivala Grajska muzika 2017.

Na prvem plesnem večeru (1. septembra) se boste lahko zavrteli v ritmih latinskoameriških plesov z zasedbo Los Señores. Gost drugega večera (2. septembra) pa bo skupina Victory, plesali se bodo standardni in latinskoameriški plesi.

Glasbene generacije popularne kulture pa bomo spoznavali med 14. in 16. septembrom na Grajski muziki 2017, na kateri se bodo predstavile tri vsem dobro poznane in priljubljene rockovske zasedbe: Miha Guštin - Gušti z gosti, Hamo & Tribute 2 Love in Društvo mrtvih pesnikov.

The end of the summer is approaching and at the Ljubljana Castle we will capture the last moments for a summer dance under the evening sky and the third realisation of the three-day festival Castle Music 2017.

At the first dance evening (1 September), you will be able to spin to the rhythms of Latin American dances with the group Los Señores. The guest of the second evening (2 September) will be the group Victory, and the dancing will include both standard and Latin American dances.

We will have an opportunity to become familiar with the musical generations of popular culture between 14 and 16 September at Castle Music 2017, where three well-known and popular rock bands will be presented: Miha Guštin - Gušti with guests, Hamo & Tribute 2 Love, and Društvo mrtvih pesnikov.

